

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/16/WG.1/CRP.1
1 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание
Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года

РАБОЧАЯ ГРУППА I

Пункт 4 повестки дня

ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Соображения касательно подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия

Проект рекомендации, представленный сопредседателями

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *приветствует* выводы, сделанные в ходе оценки процесса подготовки и воздействия третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и *призывает* Исполнительного секретаря обеспечить их учет в подготовке четвертого издания;

2. *принимает к сведению* план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4), изложенный в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3), и *подчеркивает*, что:

a) ГПОБ-4 должно обеспечить промежуточную оценку результатов осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

b) ГПОБ-4 должно осветить:

i) возможные политические меры, которые могут эффективно содействовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

ii) уровень прогресса, достигнутого на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (учитывая национальные обязательства, планы и целевые задачи, принятые Сторонами, и уровень их реализации на местах);

iii) как выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будет содействовать реализации концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

iv) как результаты выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содействуют достижению Целей развития на тысячелетие и их целевых задач, намеченных на 2015 год;

c) ГПОБ-4 будет состоять из нескольких продуктов, выпуск которых будет осуществляться на ключевых мероприятиях, начиная с 11-го совещания Конференции Сторон, и

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

содержание которые будет основано на существующей информации из целого ряда источников, включая имеющуюся информацию, представленную Сторонами;

3. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) извещать соответствующих партнеров и потенциальных соучастников, включая, кроме всех прочих, Партнерство по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Группу по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием и ДИВЕРСИТАС, о графике подготовки различных элементов и продуктов четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *предлагает* данным организациям представлять научную информацию в соответствии со сферой охвата и процессом производства, изложенными в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3);

b) начать подготовительную работу на основе данного плана, учитывая замечания, высказанные в ходе 16-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

c) регулярно представлять бюро ВОНТТК доклады о результатах подготовки ГПОБ-4, чтобы бюро могло осуществлять надзор за процессом подготовки;

d) учредить консультативную группу по четвертому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия с должным учетом географического представительства, гендерной сбалансированности и особых условий развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой, чтобы позволить ей как можно скорее обеспечить контроль за процессом подготовки ГПОБ-4, давать руководящие указания и проводить обзор данных и стандартов методологии, планов разработки и практических результатов, обеспечения качества и включения тематических исследований и консультировать по данным вопросам;

e) обеспечить, чтобы консультативная группа и бюро ВОНТТК в процессе надзора за подготовкой ГПОБ-4 самым рациональным образом использовали имеющиеся ресурсы, включая проведение консультаций с использованием электронных средств и проведение совещаний в кулуарах других соответствующих событий;

f) изучить в сотрудничестве с консультативной группой и бюро ВОНТТК варианты привлечения Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) к подготовке ГПОБ-4 в целях сведения к минимуму дублирования усилий и информации и максимального расширения взаимодополняемости обоих процессов;

g) передать результаты оценки ГПОБ-3 и планов подготовки ГПОБ-4 временному секретариату МНППБЭУ для их изучения в процессе дальнейшего уточнения программы работы МНППБЭУ;

h) представить доклад о результатах подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на 11-м совещании Конференции Сторон;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

«Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 13 решения X/2 о том, что четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия готовится с целью проведения промежуточного обзора результатов на пути достижения целевых задач, принятых в Айти, включая анализ

вклада реализации Конвенции и Стратегического плана в достижение целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год,

1. *принимает к сведению* доклад о результатах подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, представленный в соответствии с вышеприведенным пунктом 3 h);

2. *подчеркивая* важность национальных докладов и их своевременного представления для подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *ссылаясь* на решение X/10, *настоятельно призывает* Стороны представить свои пятые национальные доклады не позднее 31 марта 2014 года;

3. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям, включая коренные и местные общины, представить данные, информацию и тематические исследования, в том числе используя соответствующую структуру индикаторов, о состоянии биологического разнообразия, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы, приводных механизмах, вызывающих утрату биоразнообразия, и мерах по их устранению и о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, представив такую информацию в своих пятых национальных докладах или в досрочно сдаваемых материалах, для возможного включения в четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям оказывать Сторонам содействие в представлении данных, актуальных для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

5. *приветствует* заблаговременное финансовое обязательство Европейского Союза и Швейцарии оказывать содействие подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

6. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и донорам вносить своевременные финансовые вклады для подготовки и выпуска четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и вспомогательных продуктов, включая их перевод на все языки Организации Объединенных Наций, в соответствии с планом работы и бюджетной сметой по его подготовке;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) продолжать сотрудничество с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с другими соответствующими процессами и организациями и партнерами и привлекать их в соответствующих случаях к подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия при соблюдении их соответствующих мандатов;

b) периодически пересматривать план работы, коммуникационную стратегию и план финансирования для разработки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия при консультациях с бюро ВОНТТК, чтобы в соответствующих случаях и по мере необходимости вносить в них корректировки, и периодически представлять доклад о результатах работы через механизм посредничества Конвенции;

c) продолжать разработку в сотрудничестве с соответствующими партнерами и в соответствии с программой работы по установлению связи, просвещению и осведомленности общественности коммуникационной стратегии для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, стараясь обеспечивать взаимодействие с реализацией мероприятий в рамках Десятилетия биоразнообразия

Организации Объединенных Наций (2011-2020 гг.) и других соответствующих инициатив и событий;

d) давать руководящие указания о типе информации, которую Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая коренные и местные общины, возможно, пожелают представлять для возможного включения в четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

e) использовать соответствующие региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала, организуемые в рамках Конвенции, для оказания содействия внесению наработок и вкладов в подготовку четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

f) распространить проект четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия для его обзора на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон.
